



仁人家園

Habitat
for Humanity®
Hong Kong



2019年報
Annual Report 2019

01.07.2018 – 30.06.2019



目錄 Content

願景及使命 Vision and Mission	P. 2
主席的話 Chairman Message	P. 3
總幹事的話 CEO Message	P. 4
香港項目 Hong Kong Programmes	P. 5
地球村 Global Village	P. 25
國內項目 Mainland China Programmes	P. 29
財務概覽 Financial Overview	P. 34
董事會成員及仁人夥伴 Our Board and Partners	P. 35

全球工作 Global Impact



29,000,000

自1976年起，仁人家園幫助逾2,900萬人獲得適切、安全居所。

Since 1976, Habitat for Humanity has helped more than 29 million people build or improve the place they call home.



7,000,000

於2018/2019年財政年度，我們讓逾700萬人的居住環境得以改善。

In 2018/2019 fiscal year, we helped more than 7 million people to improve their housing conditions.



1,400,000

超過140萬義工幫助我們倡議全球住屋需要。

More than 1.4 million volunteers helped build, advocate and raise awareness of the global need for shelter.

願景 Vision

世上人人得以安居

A world where everyone has a decent place to live.

使命 Mission

仁人家園貫徹神愛於生活中，以行動凝聚眾人，攜手建設家園、社區及希望。

Seeking to put God's love into action, Habitat for Humanity brings people together to build homes, communities and hope.



主席的話 Chairman Message

仁人家園的工作遍布全球各地，在2019年財政年度，全球每21秒便有一個家庭的居住環境得到改善。同年，我們在亞太地區支援了310萬人，更於全球幫助超過700萬人獲得適切的居所。我們深信一個安穩住所能為家庭在生活、健康及財政各方面帶來更穩健的基礎。今年是香港仁人家園成立15周年，我們會繼續致力改善全球及香港貧窮住屋問題，提倡人人擁有適切、可負擔的居所。

自2004年起，我們已經協助超過6,000戶香港及國內家庭獲得一個安穩的家。在這個重要時刻，讓我們共同回顧過往推展房屋工作的每一個里程碑：

- 2008年：推展為期3年的災後重建項目，支援四川大地震的受災地區
- 2012年：推出青年建屋之旅(又名：青年領袖建屋之旅)年度大型義工活動及世界校園美化計劃(又名：繽紛校園計劃)
- 2014年：開展關愛家居計劃，為本港長者、傷健人士及低收入家庭維修家居
- 2015及2017年：在香港舉辦第五屆及第六屆亞太區房屋論壇
- 2019年：第9次獲香港特別行政區政府賑災基金的撥款

我謹代表香港仁人家園，衷心感謝每一位支持我們工作的合作夥伴、義工和捐款者。因為您們無私的心和付出，使我們能朝著「世上人人得以安居」這個願景努力前進。

在香港，我們推行不同項目，以支援全球及本港在災難防護應變和基本房屋需求的工作。同時，我希望向所有在災難中痛失家園或親人的每一位送上我們最深切的慰問及祝福。我們每一個都不希望災難發生，但出現狀況時我們將盡力為受災人士提供支援，以及協助他們重建更安全穩固的房屋，讓災民重過新生。

在2019年財政年度，我們派出15支由香港義工組成的小隊前往海外國家，包括柬埔寨、印尼、約旦、肯尼亞、緬甸、尼泊爾、泰國及越南，為當地的夥伴家庭共同興建更穩固的房屋應對災難。展望未來15年及往後的發展，我們希望在您的支持下，繼續發揮我們在香港以至整個亞太地區的影響力，努力應對社會對適切、安全及可負擔住屋的需求。

感謝您支持我們的工作。

Richard Hathaway
香港仁人家園主席

Every 21 seconds. That's how often in fiscal year 2019, Habitat for Humanity helped another family access new or improved housing somewhere around the world. In this year alone, Habitat served more than seven million people including 3.1 million people from the Asia-Pacific region. Habitat Hong Kong, plays a significant role in growing awareness of housing as a critical foundation for a better, healthier and more financially stable life. This year in Hong Kong, we are blessed to be celebrating 15 years of service, building strength, stability and self-reliance through shelter.

Since 2004, we have helped over 6,000 partner families in Hong Kong and mainland China access new or improved housing and this very special anniversary, gives us a chance to reflect on some of the milestones that we have achieved together:

- 2008: Launched a three-year disaster recovery program in mainland China in response to the Sichuan earthquake
- 2012: Introduced new youth programmes, Habitat Youth BUILD (Habitat Young Leaders Build) and World Habitat Campus Beautification (Project School Works)
- 2014: Started Project Home Works, a local home repair service program for low-income households, the elderly and those living with disabilities
- 2015 & 2017: Hosted global housing experts at the 5th and 6th Asia-Pacific Housing Forum
- 2019: Received 9th grant from the HKSAR Government Disaster Relief Fund

On behalf of Habitat Hong Kong, I wish to express my sincere gratitude to all of our generous supporters who have been with us on this journey, faithfully and tirelessly working towards a world where everyone has a decent place to live.

As well as our extensive local programmes in Hong Kong that you will read about in this annual report, we support disaster resilience and home building projects regionally and globally. Our thoughts and prayers are always with displaced communities and families who have lost their homes and loved ones. It is heartbreaking to see once thriving communities reduced to rubble and we continue to help people meet their immediate needs and support their move towards recovery and building more resilient homes in the future.

In fiscal year 2019, 15 groups of volunteers from Hong Kong travelled overseas to Cambodia, Indonesia, Jordan, Kenya, Myanmar, Nepal, Thailand and Vietnam to build disaster resilient homes alongside our home partners. As we look towards the next 15 years and beyond, we hope that with your continued support, we can deepen our impact in Hong Kong and across the Asia Pacific region, and address the growing need for decent, safe and affordable shelter.

Thank you for supporting our vital work.

Rick Hathaway
Board Chair, Habitat for Humanity Hong Kong

總幹事的話

CEO Message

加入香港仁人家園的首個星期，我已和45名來自香港及亞太地區的義工，到尼泊爾為一間新屋搭建堅固的地基。在當地我認識了 Sharada，她是少數在尼泊爾負責建屋工作的女性。Sharada 曾接受仁人家園的建屋訓練，並在今次建屋之旅中教授我們如何興建安全的房屋。此外，我更有機會到訪其中一個受2015年地震影響的村落，雖然天災將村內89間中的87間房屋摧毀，但經過村民以及數以百計仁人家園的義工合力重建家園下，再次展現在受災家庭臉上的笑容令我深深感受到我們的工作給他們帶來的那一份充滿希望的喜悅！一星期後，我在香港與一班義工爬上木梯，為居住在葵盛西村的長者家庭維修天花、剷底及髹油，並因此結識了屋主關先生。這是我第一次在香港真正見識到的惡劣住屋環境，這次體驗激勵我要推展更多工作，增加並發揮我們在香港的影響力。

在2019年財政年度，我們不斷擴展本地服務。關愛家居計劃讓更多夥伴家庭擁有舒適的居住環境，為社區帶來希望。當中，超過1,000名義工參與維修及清潔工作，與我們一起支援在公屋居住的長者及低收入家庭。我們亦幫助耆康會白普理護理安老院進行維修工程，令院內的394名長者住得更安心。此外，去年有352名義工參加我們的繽紛校園計劃，為11間學校美化校園，與校內的學生一起在牆壁上留下精心繪畫的塗鴉，給學生帶來更美好的學習環境。

去年3月，我們更擴展 Women Build 的工作，夥拍本地的社區組織向有需要的婦女提供支援，改善她們的居住環境。整個3月份有超過130名義工參與是次活動，讓我們能順利完成工作，為女性長者、懷孕的外傭及未婚少女帶來更安全及健康的環境居住。

同時，我們亦繼續幫助受天災影響的家庭，建造、重建和修葺家園。有賴香港政府賑災基金的撥款，我們為印度喀拉拉邦遭受嚴重水災影響的5,000戶家庭提供臨時居所包、家庭用品包及衛生包。在香港，由於受強力颱風山竹肆虐，吉澳受災情況嚴重。我們動員200名義工到吉澳救災，合力清走爛雪櫃及大型雜物，以及清理滿佈泥濘的房屋，給村民重拾安全的居所。

仁人家園深信一個安全、適切的居住環境可推動家庭脫貧。一個安穩的家讓家庭成員感到一份安全感，更供給兒童一個穩固的成長環境，使他們可建立更豐盛的人生。我們推展了不同工作來改善全球的住屋環境，從最核心的建屋項目，與有需要人士一同建設其安穩及可負擔的居所，到近年我們把注意力放在普及金融、房屋市場政策及創新事業等新領域，以及我們為針對房屋而設立的小額貸款。

我很榮幸能加入這一支充滿熱誠的出色團隊，每一天都致力在香港積極推動不同項目，努力提高大眾對住屋問題的關注。再次感謝您們每一位！因有您的支持，才能成就我們今天的工作成果。

謝謝。

Jo Hayes
香港仁人家園總幹事

In my first week with Habitat for Humanity Hong Kong, I joined a team of 45 volunteers from Hong Kong and the Asia-Pacific region, and learnt how to lay the foundations for a home in Nepal. We had first-hand training from Sharada, one of Nepal's few female brick masons. During my stay, I visited a village where 87 of the 89 homes had been destroyed by the 2015 earthquake and was struck by the smiles and renewed hope of the partner families who, with the help of Habitat and hundreds of volunteers, had since redesigned and rebuilt their entire village. In my second week, I was up a ladder in Hong Kong stripping back peeling paint on crumbling walls and giving a worn-out ceiling, a lick of fresh paint. I got to know Mr. Kwan, one of our elderly home partners in the Kwai Shing West Estate housing estate. It was the first time I had seen the substandard housing conditions in Hong Kong, which left me both incensed and inspired to do more to increase and deepen our impact in Hong Kong.

Fiscal year 2019, saw the continued expansion of our local programmes. Over 1,000 volunteers joined our Project Home Works programme to help low-income families living in public housing estates and retirement homes through essential renovation work and cleaning services. This included our largest-ever renovation project in a retirement home at SAGE Bradbury Home for the Elderly, benefitting a total of 394 senior residents. Through our Project School Works programme, 352 volunteers joined together with primary school students from 11 schools in underserved areas to paint murals and create a warm and welcoming learning environment.

We were extremely proud to expand our Women Build programme in March 2019. Partnering with local NGOs, we ran a month-long initiative to empower vulnerable girls and women in Hong Kong by renovating their living spaces with the combined heart, soul and strength of 130 volunteers.

We also deepened our disaster relief efforts at home and overseas. Thanks to a grant from the HKSAR Government Disaster Relief Fund, we provided emergency shelter kits, household kits and hygiene kits to 5,000 families affected by the devastating floods in Kerala, India. Closer to home and in response to the intense Typhoon Mangkhut, more than 200 Habitat volunteers cleared out broken fridges and furniture, and cleaned houses filled with mud to ensure safe homes for the villagers on Kat O Island.

At Habitat for Humanity, we recognise that safe and decent housing plays a key role in lifting families out of poverty. Having a home represents a safe haven for a family, a strong and stable place where children can thrive, and a solid foundation on which a family can build a better life. Habitat for Humanity undertakes many initiatives to improve housing around the world – from continuing our traditional work to build safe, decent and affordable homes, to our innovative focus on financial inclusion, housing market systems and entrepreneurship, and to our ground breaking development of microfinance for the housing sector.

I am truly honoured to have joined a fantastic team who work with passion and purpose every day to deliver programmes in Hong Kong and raise awareness of the housing challenges our beneficiaries face. We could not lay a single brick, or paint a single wall without you - our volunteers and donors. I am grateful for each and every one of you.

Thank you.

Jo Hayes
Chief Executive Officer, Habitat for Humanity Hong Kong





香港項目 Hong Kong Programmes



受助人數
PEOPLE SERVED

6,650



受助家庭總數
FAMILIES SERVED

200



美化校園總數
SCHOOLS DECORATED

11



維修護老院總數
RETIREMENT HOMES REPAIRED

2



義工人數
VOLUNTEERS ENGAGED

2,032



義工服務總時數
VOLUNTEERING HOURS

11,946



關愛家居計劃 Project Home Works

長者、單親家庭及傷健人士礙於行動不便，難以自行清潔及維修家居，居住環境的安全及衛生堪虞。為此，我們推出「關愛家居計劃」，與不同本地非牟利機構合作，安排義工到訪居於公共房屋的弱勢家庭，為他們提供家居維修服務。透過專業工程人員的指導及協助，義工運用一日的時間除去發霉剝落的天花牆身漆灰，重新髹上防潮油及雪白的油漆，並為夥伴家庭清潔家居，讓他們重新擁有一個保障健康及安全的居所。

在2018/2019年財政年度，我們服務的屋邨包括石硤尾邨、澤安邨、山景邨、華富邨及橫頭磡邨等，為200戶家庭帶來潔淨及安全的家。

Our Project Home Works programme provides basic home repairs and renovation for low-income elderly families, single parent families and people living with disabilities. We work with local NGO partners and social workers to identify the most vulnerable families living in public rental housing.

We help to improve the living conditions for around 200 families a year, contributing to improved health and wellbeing. By providing opportunities for volunteers to engage with communities in public housing estates such as Shek Kip Mei Estate, Wah Fu Estate and Shan King Estate, we can increase awareness of local poverty housing issues.

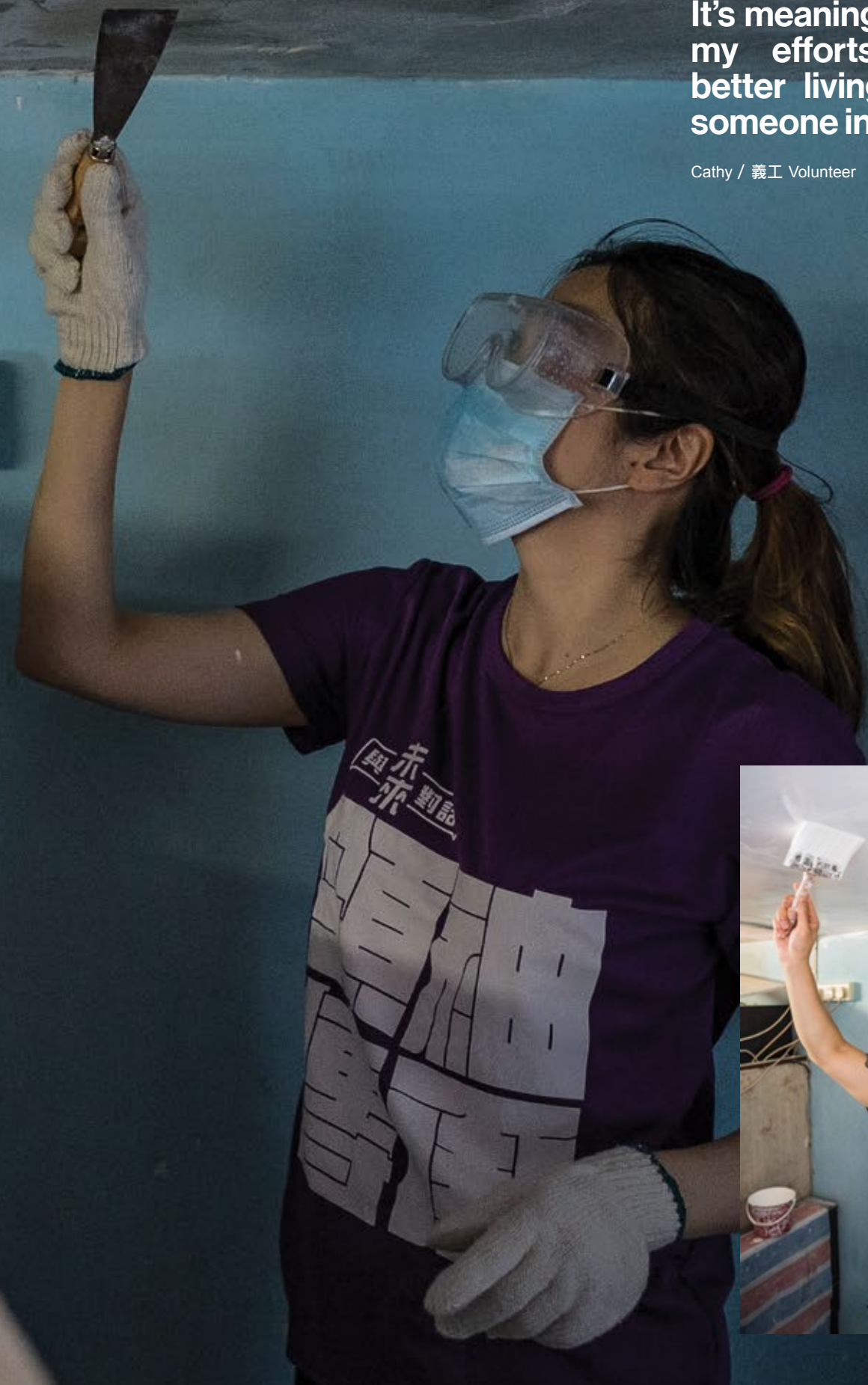
Volunteers work alongside licensed contractors, scraping off old paint, applying mould resistant primer, painting and cleaning apartments that often haven't been properly maintained for decades. In 2018/2019 fiscal year, we provided 200 families with a decent home through this programme.



“能用自己的汗水換來他人的幸福，是一件簡單而且有意義的事。

It's meaningful and I'm glad my efforts can provide better living conditions to someone in need.”

Cathy / 義工 Volunteer





“有次睡到半夜，漆灰就掉下來，弄得我滿臉都是。多謝義工給我一個光滑雪白的天花，讓我可以安心睡覺了！

I was awakened by paint chips that were flaking off my ceiling in the middle of the night, with the dust and paint falling onto my face. Thank you for your help. I am so happy to have new ceilings now!”

黃婆婆 / 夥伴家庭
Grandma Wong / Partner family




繽紛校園計劃 Project School Works

作為關注房屋問題的慈善機構，我們明白校園對兒童來說已經成為他們的第二個家。有見及此，我們推出「繽紛校園計劃」，安排義工與學生在校園內繪畫不同亞太地區房屋設計的壁畫，希望可令學生更關注香港以至其他地方的房屋問題，同時亦能美化校園。

在2018/2019年財政年度，我們在較多低收入家庭居住的地區舉辦了11次繽紛校園計劃，讓超過5,500名學生透過這活動獲得一個更佳的學習環境。

We know that school is often like a second home for children. Our Project School Works programme provides students with a bright and welcoming school environment. Volunteers work alongside students in local primary and secondary schools to paint beautiful murals depicting homes from across the Asia-Pacific region, fostering discussions on poverty housing and urbanisation.

In 2018/2019 fiscal year, we painted murals in 11 schools in low-income districts, improving the learning environment for over 5,500 students.





救災工作

Disaster Response



我們除了在災難發生後提供救援工作外，亦進行災後重建及開展不同的工作來降低災害引致的風險，專注建造更安全穩固的房屋，保障居民的生命。憑藉我們豐富的救災經驗，自2013年起我們已第9次獲香港特別行政區政府賑災基金撥款，為受災人士及家庭提供支援。

2018年8月，印度南部喀拉拉邦持續暴雨，造成超過320人死、540萬人受災。香港特別行政區政府賑災基金撥款港幣390萬元支援印度喀拉拉邦受災家庭。藉著是次撥款，我們可向印度家庭派發臨時居所包、家庭用品包及衛生包，讓災民可自行搭建臨時的棲身之所，在安穩、安全的環境避難。同年9月，印尼帕盧市亦飽受地震及海嘯破壞，導致至少4,000人死亡。幸獲得香港聖公會大主教世界援助基金及中華基督教會公理堂合共撥款超過港幣37萬元賑災，讓我們可向災民提供臨時居所包。應急過後，我們將按災情制訂重建計劃，令災民重過新生。

After a natural disaster, we provide emergency relief, as well as ongoing recovery and disaster risk reduction programmes. Our work is long term and focuses on building back better so that houses are more resilient to withstand future disasters. With our worldwide experience of immediate disaster response, we have been honoured to receive a total of 9 grants from the Hong Kong Special Administrative Region Disaster Relief Fund since 2013.

Torrential rain caused the worst monsoon flooding in more than a century across India's southern state of Kerala in August 2018, with more than 320 people killed and 5.4 million people affected. With a grant of HKD 3.9 million from the HKSAR Disaster Relief Fund, we were able to distribute shelter kits, household kits and hygiene kits to families in India, which helped families in need to build emergency shelters and repair damaged houses. In the same year, Palu in Indonesia was hit by earthquake and tsunami in September and over 4,000 people killed. With a fund of the total amount over HKD 370,000 from HKSKH Archbishop World Relief Fund and CCC China Congregation Church, enabled us to provide transitional shelter kits to families affected by the disaster. After this first stage of relief, we conducted a comprehensive plan for community development and paved the way for permanent homes for the people affected.



街頭籌款活動 Street Fundraising Campaign

在2018/2019年財政年度，我們透過每月捐款計劃籌得港幣540萬元善款。有賴您每月定期捐款，讓我們可持續提供香港及全球不同房屋項目，向更多貧困家庭及社區伸出援手，改善他們的居住環境。

In 2018/2019 fiscal year, we raised over HKD 5.4 million through monthly donations. Regular donations are vital to the sustainability of our programmes in Hong Kong and around the world, helping us to reach our vision of a world where everyone has a decent place to live.

世界人居日

World Habitat Day



為讓大眾了解災民的生活，我們藉着10月1日「世界人居日」，於香港浸會大學舉辦為期五天的「走出瓦礫築樂窩 — 仁人家園災後重建體驗展」，以大型的貧民窟模擬場景，讓公眾親身體驗災民生活，現場更有展板及影片分享我們的災後重建三部曲：應急、建設及長遠規劃。

To raise awareness of the housing challenges for families affected by natural disasters, we launched a five-day event - 'From Ruins to Recovery — Habitat for Humanity Hong Kong's Disaster Response Exhibition' hosted by Hong Kong Baptist University (HKBU). We kicked off the exhibition on 1 October, in recognition of World Habitat Day, promoting the urgent need for decent shelter. The exhibition included a slum display, examples of frontline disaster relief equipment such as shelter kits, as well as information boards detailing our three steps of disaster response operations — Relief, Development and Institutionalisation.



Women Build

為響應國際婦女節，我們與兩間非牟利機構——母親的抉擇及融幼社合作，在3月期間為懷孕的未婚媽媽、外傭媽媽改善生活環境，並動員義工、企業支持維修工作，一同令無依的媽媽得以安居。

In celebration of International Women's Day, we organised our second annual Women Build campaign in March, partnering with local NGOs Mother's Choice and PathFinders. We renovated a hostel for teenage girls facing crisis pregnancy, a shelter for migrant workers and their babies, and homes of low-income elderly women living in public housing in Hong Kong.



今年的 Women Build 獲得12間企業夥伴、2間基金會及市民的支持，超過130名義工在3月份到訪母親的抉擇及融幼社進行維修工作，累積超過800小時的義工服務時數。

我們更有幸邀得何林恬兒女士(Emily)擔任我們的香港仁人家園大使，出席3月2日舉行的 Women Build 啟動禮。Emily 與友人更向本港多間媒體如《尚流》、《東周刊》、《星島日報》及《東西名人》分享參與義工服務的點滴，讓更多人知道我們的工作，提高香港女性對房屋問題的關注。

Supported by 12 corporate partners, two foundations and numerous individuals, our Women Build programme ran throughout March. More than 130 volunteers were engaged in the renovation projects, completing an amazing 800 hours of work.

Habitat for Humanity Hong Kong Ambassador, Ms. Emily Lam Ho, supported the campaign as our inaugural volunteer on 2 March. Emily and her committed friends, dedicated many hours of volunteering and featured their support for Habitat's work in Tatler, East Week, Sing Tao Daily and We People magazine, thereby increasing the profile of the campaign and raising much-needed awareness of the housing challenges faced by women in Hong Kong.



贊助 Sponsored by:



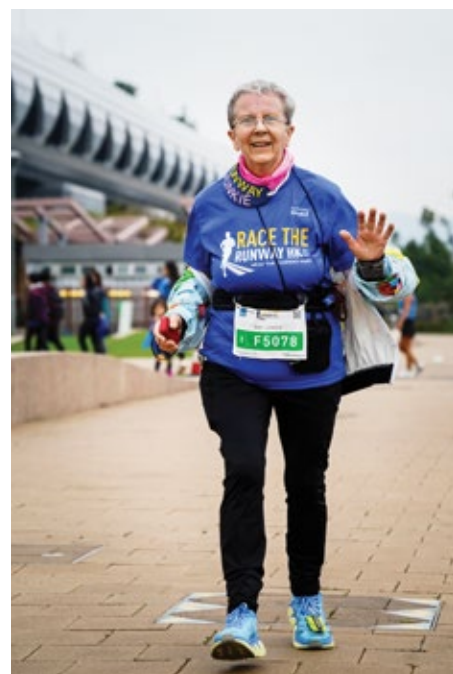
啟德慈善跑 Race the Runway HK





由 Sporting Republic 舉辦，第二屆 Race the Runway HK 2019 慈善跑在3月24日於啟德跑道公園進行，今屆活動籌得港幣13萬元善款，用作支援我們的相關房屋工作，為有需要人士改善居住環境。我們感謝活動大使伍允龍先生及林子善先生到場為超過1,000名本地及海外跑手打氣及主持起跑禮，當中包括專誠由海外來香港參加今次活動的 Carol Thomas 女士，與大家一起透過運動倡議適切住房的重要性。

Habitat for Humanity was selected for a second year as the beneficiary of Sporting Republic's Race the Runway HK 2019. The race was held on 24 March and took place at Kai Tak Runway Park, with more than 1,000 participants running to raise awareness and funds for decent and affordable housing. The event raised HKD 130,000 and the funds will be used to support our critical housing programmes. A big thank you to the runners and volunteers for supporting us at the event, especially those such as Ms. Carol Thomas who had joined from overseas to run. We were also very grateful to have our event ambassadors, Mr. Philip Ng and Mr. Jass Lam, supporting our runners throughout the day.



青年領袖建屋之旅 Habitat Young Leaders Build



在香港，我們將2018年12月1日定為「青年領袖建屋之旅」的啟動日。活動當日有125名義工參與，當中包括來自香港國際學校、賽馬會體藝中學、聖保羅書院及沙田培英中學的學生、名人義工王敏奕女士及唐文龍先生，一起為40戶居於九龍灣啟業邨的長者家庭清潔家居。

The 2019 Habitat for Humanity Young Leaders Build campaign was launched on 1 December 2018. In Hong Kong, around 125 volunteers, including students from Hong Kong International School, Jockey Club Ti-I College, St. Paul's College and Shatin Pui Ying College, joined hands with celebrities, Ms. Venus Wong and Mr. Michael Tong to clean the homes of 40 elderly families in Kai Yip Estate, Kowloon Bay.





**“感謝年輕人在假期來幫忙，
我有乾淨客廳過聖誕了！
Many thanks to the young
people who gave up their
weekend time to help.
Now, I have a clean home
for Christmas!”**

江婆婆 / 夥伴家庭
Grandma Kong / Partner family

77歲患有長期病患的江婆婆眼見廚房、客廳及廁所變得潔淨，笑著感謝一班義工。

Volunteers worked hard to clean kitchens, living rooms and bathrooms for these vulnerable members of the community. One of our partner families, Grandma Kong (aged 77), was grateful to see her home clean and comfortable.



**“讓婆婆接觸更多人，
令她開心快樂，我覺得很值得！**

**It's worth all the time
and effort, and we are
grateful to have the
chance to give back
to the community.”**

Seaman / 青年義工 Volunteer



每年的青年領袖建屋之旅我們都會召集來自亞太地區的青年人，幫助有需要的人士和家庭獲取適切及可負擔的居所。他們化身為義工領袖，積極參與不同的義工和籌款活動，努力提高同輩及大眾對全球房屋議題的認知。透過在建屋之旅的實踐及在社交網絡上的分享，他們時刻都發揮著其影響力，推動社會轉變，凝聚更多人一起改寫生命。

第8屆青年領袖建屋之旅在2019年4月完結，今屆有超過260萬年青領袖與我們一起參與興建房屋、清潔校園、籌款、網上倡議房屋議題等各樣活動。當中更有20名香港義工到國內韶關南雄市建屋，合力為3戶貧困家庭帶來安穩、舒適的居住環境。

The Habitat Young Leaders Build (HYLB) campaign, brings together youth from across the Asia-Pacific region to support people and families in need of decent housing. The five-month movement primes young people to take the lead and motivate their peers. Young people are called to be influencers and changemakers through building homes and communities, on a Habitat build site and/or online through their social networks.

The eighth Habitat Young Leaders Build culminated in April 2019 with 2.6 million young people taking part in simultaneous activities across the Asia-Pacific region. These included house construction, school cleaning, fundraising events, and advocating for decent housing on social media. Around 20 volunteers from Hong Kong joined a build in mainland China, where they built homes for three low-income families in the Shaoguan Municipality of Guangdong Province.





地球村 Global Village



建屋隊伍
TEAMS SENT

15



參與義工人數
VOLUNTEERS ENGAGED

347



義工服務時數
VOLUNTEERS HOURS

8,580



覆蓋國家
COUNTRIES





“我每年都參與建屋活動，好開心今次跟200名來自不同國家的義工參與這麼有意義的工作，一同合力完成興建這間屋。

I volunteer once a year on a Habitat build. This time, I have worked with 200 other volunteers to build homes and I am happy and grateful to contribute to this worthy cause.”

黃嘉盈 / 義工
Olivia Wong / Volunteer



黃嘉盈女士在2018年11月參與我們的越南建屋之旅，在過去的14年間，她每年都儘量抽空參與我們的海外建屋服務至少一次。她曾幫助的地方包括斯里蘭卡、印尼、蒙古、羅馬尼亞及匈牙利等不同國家。

Ms. Olivia Wong, one of our most devoted volunteers, joined our Vietnam Big Build in November 2018. She has participated in at least one Habitat build every year for the past 14 years in countries such as Sri Lanka, Indonesia, Mongolia, Romania, and Hungary.



國內項目

Mainland China Programmes



新建房屋
NEW HOUSES BUILT

89



獲得清潔食水及衛生設施家庭
FAMILIES ACCESS TO
CLEAN WATER AND SANITATION

224



房屋復修及改善
HOMES REPAIRED
AND IMPROVED

24



復修設施數目
COMMUNITY INFRASTRUCTURE
IMPROVED

8



義工人數
VOLUNTEERS ENGAGED

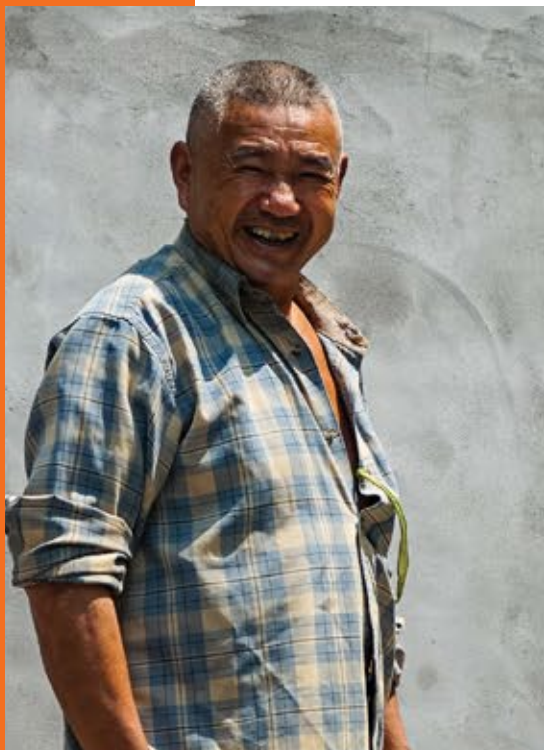
1,029



義工服務總時數
VOLUNTEERING HOURS

14,336





在國內農村，仍然有部分村民住在用石木或泥土構建的房屋中。這些房屋不但沒有穩固地基，容易出現牆身爆裂、屋頂滲水等問題，更欠缺潔淨的獨立廚房和廁所。這不僅引致不同的住屋安全問題，亦影響屋內成員的個人健康。因此，「農村危舊房改造」一直是我們在國內工作的重點項目之一。

對於居住在四川省資陽市樂至縣回瀾鎮夏家溝村的村民夏興業一家而言，2019年是充滿意義的一年，因為他們擺脫了無家可歸的困境，終於擁有一個安穩及可負擔的新居。

夏先生今年已73歲，他的妻子在33歲時因心臟病去世，他只靠務農和在村上當管理員的工作維持生計，將三名孩子養大。夏先生兩個女兒都已出嫁，他和兒子及孫一起住在親戚家中已有數年，因他原有的房屋早已成為危房，無法居住。隨著年紀增長，夏先生的身體變得越來越差，難以倚賴自己的工作來支持每個月的醫藥開支。他的兒子在村外建築工地做散工，工作不穩定外，月入大多只有人民幣4,000元。因各種原因，重建原有的危房對這個家庭來說無疑是一個巨大挑戰。

在卡特彼勒基金會支持下，我們於2018年在樂至縣啟動農村危舊房改造項目，該項目通過提供建屋補貼、義工投入和技術支持等方式，幫助貧困家庭修建可負擔及適切的房屋。在建屋過程中，我們還會對夥伴家庭和建築技工等進行技術培訓，共同監測和保證房屋建造質量和施工安全。

夏先生在我們的協助下，新造了一間以磚及混凝土興建的房屋，屋中不但有2間臥室及1個客廳，更有獨立廁所和廚房，給他和家人一個清潔衛生的居住環境。這個安穩的新居，讓夏先生和家人對生活重燃了希望。

項目實施至今，我們在夏家溝村已經幫助了32戶貧困家庭修繕或新建一所更合適居住的房屋。



In rural China, many farmers still live in stone or adobe houses. These traditionally constructed homes usually have weak foundations, cracked walls, leaking roofs and no proper kitchen or toilet facilities. These substandard, and often dangerous, living conditions put people at risk and accelerate the spread of diseases. This has led to the reconstruction of dilapidated houses in rural areas being a focus of our work in mainland China.

Mr. Xia Xingye, a 73-year-old farmer, lives in Xiajiagou Village of Sichuan Province. 2019 was a very meaningful year for him. After years of being homeless, his family was able to have a new, safe and affordable home.

Mr. Xia's wife died of heart disease at the age of 33. To raise his three children, he continued farming and also works as a security guard to support their daily basic needs. His two daughters are now married and he, his son and grandson lived at a relative's home for many years after their old house became dilapidated. Mr. Xia's son works as a construction worker outside the village. His job is unstable and has an income of only RMB 4,000 per month, making it hard to afford the family's and Xia's medical expenses. Rebuilding their house was a big challenge for the family.

With the support of the Caterpillar Foundation, we launched a Rural House Reconstruction project in Lezhi County in 2018. The project provides housing subsidies, volunteer engagement and technical support to help low-income families to build affordable and decent houses. The project also includes training for partner families and construction workers, helping them to monitor and ensure the quality of the construction.

With our support, Mr. Xia and his family now have a new house built with brick and concrete. Their new home has two bedrooms, a living room, a separate toilet and kitchen. Xia Xingye and his family have a new sense of hope and the foundation to build a better life for themselves.

Since the launch of the Rural House Reconstruction project, we have helped 32 low-income families to renovate or build new houses in Xiajiagou Village.



感謝支持 Thank You

全賴各位義工、捐款者、夥伴家庭及合作夥伴等鼎力支持，仁人家園在2018/2019年財政年度幫助近6,650名香港及2,322名國內有需要人士，並在全球超過70個國家及地區服務超過700萬人。

感謝每一位與我們同行，還望大家可繼續支持我們的工作，為世上人人得以安居的願景共同努力！

With the help of our volunteers, donors, families and partners, Habitat for Humanity has helped more than 6,650 people in Hong Kong and 2,322 people in mainland China, as well as 7 million people in more than 70 countries in 2018/2019 fiscal year.

Thank you to you, all of our supporters that have been with us on the momentous journey so far. We look forward to our continued collaboration, working towards a world where everyone has a decent place to live.

香港仁人家園有限公司2019年度財政概覽

Habitat for Humanity Hong Kong Financial Overview 2019

收入 Income

		2019 (HKD)	%	2018 (HKD)
本地捐款	Locally Raised Income			
• 公司捐款	• Corporations	10,510,343	38.2%	7,920,594
• 一般捐款	• Individuals	6,071,475	22.1%	4,957,091
信託及基金	Trusts and Foundations	4,110,566	14.9%	7,346,735
海外捐款	Internationally Raised Income	3,684,362	13.4%	3,357,484
地球村	Global Village	3,139,550	11.4%	3,881,600
總數	Total Income	27,516,296		27,463,504

支出 Expenditure

		2019 (HKD)	%	2018 (HKD)
項目經費	Programmes	17,482,165	74.5%	21,135,429
公共意識及教育經費	Education & Public Awareness	3,878,775	16.5%	2,850,598
行政經費	General Administration	2,115,751	9%	1,784,059
總數	Total Expenditure	23,476,691		25,770,086

資產負債表 Balance Sheet

		2019 (HKD)	2018 (HKD)
非流動資產	Non-Current Assets	127,620	170,873
流動資產	Current Assets		
• 應收帳款	• Accounts and Other Receivables	6,209,861	5,635,422
• 銀行結餘及現金	• Bank Balances and Cash	9,027,607	5,916,181
		15,237,468	11,551,603
流動負債	Current Liabilities		
• 應付帳款	• Accounts and Other Payables	2,891,557	3,707,789
		2,891,557	3,707,789
淨流動資產	Net Current Assets	12,345,911	7,843,814
淨資產	Net Assets	12,473,531	8,014,687
儲備	Reserve		
• 基金餘額	• General Funds	12,473,531	8,014,687
		12,473,531	8,014,687

香港仁人家園有限公司於二零一九年六月三十日止年度之財務報告，經中審眾環(香港)會計師事務所有限公司核數師審核及香港仁人家園有限公司董事會認可。歡迎索閱有關報告全文。

The financial statements of Habitat for Humanity Hong Kong Limited for the year ended 30 June 2019 were audited by Mazars CPA Ltd. and approved by the Board of Habitat for Humanity Hong Kong Limited. The full financial statements can be made available upon request.



董事會成員及仁人夥伴 Our Board and Partners

董事會 Board of Directors

主席 Chair : Mr. Hathaway, Richard Kevin

副主席 : 黃嘉盈女士
Vice Chair Ms. Wong Ka Ying, Olivia

司庫 : 任德輝先生
Treasurer Mr. Yam Tak Fai, Ronald

名譽秘書 : 司徒永富先生
Honorary Secretary Mr. Szeto Wing Fu, Ricky

成員 : 賴錦璋先生 銅紫荊星章, 榮譽勳章, 太平紳士
Members Mr. Lai Kam Cheung, Michael BBS, MH, JP

陳達文博士 銀紫荊星章
Dr. Chen, Darwin SBS

Mr. Castro-Garcia, Fernando Ernesto
(已於2019年2月1日離任 Resigned on 1 February 2019)

大使 Ambassadors

何林恬兒女士 Ms. Emily Lam Ho

王敏奕女士 Ms. Venus Wong

林子善先生 Mr. Jass Lam

伍允龍先生 Mr. Philip Ng

唐文龍先生 Mr. Michael Tong

教會 Churches

中華基督教會公理堂 CCC China Congregation Church

香港聖公會聖雅各堂 HKSKH St. James' Church

合作夥伴 Partners

香港特區政府賑災基金 Disaster Relief Fund Government of the Hong Kong Special Administrative Region



美林銀行
Bank of America Merrill Lynch



德國巴斯夫集團
BASF



彭博
Bloomberg L.P.



新資本國際投資有限公司
Capital International Inc.



卡特彼勒基金會
Caterpillar Foundation



華懋集團
Chinachem



世界傳道會/那打素基金
CWM/Nethersole Fund



東風悅達起亞汽車有限公司
Dongfeng Yueda Kia Motor Co., Ltd.



陶氏(中國)投資有限公司
Dow Chemical (China) Investment Co., Ltd.



伊頓(中國)投資有限公司
Eaton(China) Investment Co., Ltd.



偉創力基金會
Flex Foundation



高富諾公司
Grosvenor Limited



香港聖公會
HONG KONG SHENG KUNG HUI



仲量聯行
Jones Lang LaSalle Limited



大都會人壽保險
MetLife Limited



歐文斯科寧(中國)投資有限公司
Owens Corning (China) Investment Co., Ltd.



安博(中國)管理有限公司
Prologis China



保誠亞洲公益基金
Prudence Foundation



利潔時公司
Reckitt Benckiser



太古地產
Swire Properties



美國駐港澳總領事館
U.S. Consulate General
in Hong Kong & Macau



UPS 基金會
UPS Foundation

企業 Corporations

艾金·崗波律師事務所	Akin Gump Strauss Hauer & Feld
安樂工程集團有限公司	Analogue Holdings Limited
精品建築有限公司	Architecture and Goods Limited
蒙特利爾銀行(中國)有限公司廣州分行	Bank of Montreal (China) Co., Ltd. Guangzhou Branch
邦泰集團	Bontop Investment Co., Ltd
布朗兄弟哈里曼	Brown Brothers Harriman
	Charities Aid Foundation of America
瑞士瑞信銀行	Credit Suisse
DHL Express 香港	DHL Express Hong Kong
富通保險有限公司	FTLife Insurance Company Limited
	Herman Miller, Inc
鷹賽探險	Insight Adventures
鐵山公司	Iron Mountain
做好建築設計有限公司	Joe Ho Associates
強生(中國)有限公司	Johnson & Johnson
摩根大通	JP Morgan Chase
律商聯訊	LexisNexis
上海味好美食品有限公司	McComick
立邦塗料(中國)有限公司	Nippon Paint China
諾貝麗斯(上海)鋁貿易有限公司	Novelis
蕭氏地毯	Shaw Contract
崇光(香港)百貨有限公司	Sogo HK Co., Ltd
	Splunk
瑞銀集團	UBS AG
美華認證有限公司	UL-CCIC Company Limited
富國銀行	Wells Fargo
惠而浦(香港)有限公司	Whirlpool (Hong Kong) Limited

非政府機構 Non-Governmental Organisations

香港仔坊會社會服務	Aberdeen Kai-fong Welfare Association Social Service
基督教宣道會長亨長者鄰舍中心	C & M A Cheung Hang Neighbourhood Elderly Centre
香港明愛 — 觀塘長者中心	Caritas Elderly Centre – Kwun Tong
基督教家庭服務中心 — 真光苑長者地區中心	Christian Family Service Centre – True Light Villa Day Care Centre for the Elderly
基督教家庭服務中心 — 順安長者地區中心	Christian Family Service Centre Shun On District Elderly Community Centre
耆色園主辦可平耆英鄰舍中心	Ho Ping Neighbourhood Centre for Senior Citizens (Sponsored by Sik Sik Yuen)
保良局 — 黃竹坑護理安老中心	Po Leung Kuk – Wong Chuk Hang Service for the Elderly
香港耆康老人福利會 — 何生長者鄰舍中心	The Hong Kong Society for the Aged – Ho Sang Neighbourhood Elderly Centre
香港耆康老人福利會 — 關泉白普理護理安老院	The Hong Kong Society for the Aged – Quan Chuen Bradbury Home for the Elderly

香港耆康老人福利會 — 香港西北區扶輪社長者鄰舍中心

The Hong Kong Society for the Aged

– Rotary Club Of Hong Kong Northwest Neighbourhood Elderly Centre

鄰舍輔導會 — 黃大仙區綜合家居照顧服務中心

The Neighborhood Advice Action Council

– Wong Tai Sin District Integrated Home Care Services Centre

鄰舍輔導會 — 深水埗康齡社區服務中心

The Neighbourhood Advice Action Council

– Shamshuipo District Elderly Community Centre

鄰舍輔導會 — 荃灣長者地區中心

The Neighbourhood Advice Action Council

– Tsuen Wan District Elderly Community Centre

鄰舍輔導會 — 友愛展能中心暨宿舍

The Neighbourhood Advice Action Council

– Yau Oi Day Activity Centre & Hostel

循道衛理楊震社會服務處 — 愛民長者鄰舍中心

Yang Memorial Methodist Social Service

– Oi Man Neighbourhood Elderly Centre

學校 Schools

愛秩序灣官立小學

Aldrich Bay Government Primary School

廣州美國人國際學校

American International School of Guangzhou

聖母大學北京國際中心

Beijing Global Gateway, University of Notre Dame

香港加拿大國際學校

Canadian International School of Hong Kong

長春美國國際學校

Changchun American International School

宣道會陳元喜小學

Christian Alliance H. C. Chan Primary School

香港中文大學校友會聯會張煊昌學校

CUHKFAA Thomas Cheung School

地利亞加拿大學校

Delia School of Canada

薈色園主辦可信學校

Ho Shun Primary School (Sponsored by Sik Sik Yuen)

香港浸會大學

Hong Kong Baptist University

香港國際學校

Hong Kong International School

北京順義國際學校

International School of Beijing

北京鼎石國際學校

Keystone Academy

英皇佐治五世學校

King George V School

香港李寶椿聯合世界書院

Li Po Chun United World College

世界龍岡學校黃耀南小學

LKWFSL Wong Yiu Nam Primary School

閩僑中學

Man Kiu College

寧波外國語學校

Ningbo Foreign Language School

深圳科愛賽國際學校

QSI International School of Shenzhen

秀茂坪天主教小學

Sau Mau Ping Catholic Primary School

上海美國學校(浦東校區)

Shanghai American School (Pudong Campus)

上海長寧國際學校

Shanghai Community International School

沙田學院

Shatin College

聖公會基樂小學

Sheng Kung Hui Kei Lok Primary School

聖公會鄧肇堅中學

SKH Tang Shiu Kin Secondary School

聖保羅書院

St. Paul's College

香港教育大學

The Education University of Hong Kong

香港科技大學

The Hong Kong University of Science and Technology

香港辦事處

Hong Kong Office

香港辦事處

Hong Kong Office

香港銅鑼灣登龍街18號 V-Point 9樓
9/F, V-Point, 18 Tang Lung Street, Causeway Bay, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2520 4000

電郵 Email : enquiry@habitat.org.hk

 habitat.org.hk

 [HabitatHK](#)

 [HabitatHK](#)

國內辦事處

Mainland China Offices

上海辦事處

Shanghai Office

上海市黃浦區建國中路29號1003室
Room 1003, No. 29 Jian Guo Zhong Road, Huangpu District,
Shanghai, China

電話 Tel : (86) 021-61369195

廣東辦事處

Guangdong Office

廣東省廣州市越秀區明月一路20號明月閣2212室
Room 2212, Ming Yue Ge BLDG, 20 Ming Yue Yi Lu Road,
Yue Xiu District, Guangzhou, Guangdong, China

電話 Tel : (86) 020-87358926

廣西辦事處

Guangxi Office

廣西省南寧市星光大道34號江南香格里拉景灣1604號室
Room 1604, Xiang Ge Li La Jing Wan, No. 34 Xing Guang
Da Dao, Nanning, Guangxi, China

電話 Tel : (86) 0771-4804214

四川辦事處

Sichuan Office

成都市紅星路二段慶雲南街69號紅星國際3棟12樓1號室
Room 1, 12/F Build 3, Hongxing International, No. 69
Qingyun South Street, Section 2 Hongxing Road,
Chengdu, China


電話 Tel : (86) 028-86710663

雲南辦事處

Yunnan Office

雲南省昆明市長青路96號翡翠灣2棟1006室
Room 1006, Block 2, Fei Cui Wan, No. 96 Chang Qing Road,
Kunming, Yunnan, China

電話 Tel : (86) 0871-65632881

 info@habitchina.org

 habitchina.org

 [HabitatChina](#)

 [HabitatChina](#)



立即加入
月捐計劃
Become our
monthly donor

<http://bit.ly/Donate2Habitat>

